

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée: 2 heures

Avertissement :

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ALLEMAND

L'épreuve comprend trois parties :

- I – **Thème** : 6 points sur 20
Traduisez le texte en allemand
- II – **Compréhension de l'écrit** : 6 points sur 20
Répondez en allemand à la question sur le texte en 100 mots \pm 10%
- III – **Expression écrite** : 8 points sur 20
Traitez en allemand le sujet proposé en 200 mots \pm 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en allemand.

Quand on a 25 ans aujourd'hui, je crois qu'on imagine difficilement ce qu'a représenté la chute du mur de Berlin.

Je parle d'une époque sans internet ni téléphone portable. Le "rideau de fer" était presque infranchissable, on y vivait coupé du "monde libre". Lorsque j'allais à l'Est pour Libération, en Pologne notamment, j'amenais aux amis des livres, des blue-jeans, des disques introuvables. Mais en Allemagne de l'Est, c'était impossible, tellement les fouilles étaient sévères.

Tout était surveillé par la STASI, ce système d'espionnage de toute une population, avec ses "collaborateurs officieux" infiltrés jusque dans les familles. Même les boîtes aux lettres n'étaient accessibles qu'aux facteurs, impossible d'y glisser un tract, tellement le régime se méfiait de sa population.

Pour tous ceux qui l'ont vécu dans l'allégresse et l'incrédulité, la chute de mur, c'était hier, tant l'événement fut marquant.

Mais ces 25 années qui ont permis à l'Allemagne de l'Est de retrouver la liberté et le développement, sont aussi celles des illusions perdues.

Jean-Marcel Bouguereau, éditorialiste, *Le Nouvel Obs*, 8.11.2014

II - Lisez le texte ci-dessous et répondez en allemand à la question qui suit (100 mots ±10%).

Geboren 1989

Vor 25 Jahren fiel die Mauer. Jetzt ist Deutschland erwachsen. Und mit der Einheit ist eine ganze Generation groß geworden, die das geteilte Deutschland nie erlebt hat. So wie DW-Autorin Greta Hamann.

Geschichtliche Jahreszahlen konnte ich mir nie so gut merken. Außer einer. 1989. Das Jahr, in dem die Mauer zwischen Ost – und Westdeutschland fiel. Das Jahr, in dem ich auf die Welt kam. Als der erste Grenzübergang für DDR-Bürger geöffnet wurde, war ich gerade sechs Monate alt, und während meine Mutter die Nachricht darüber im Fernsehen sah, schlief ich in ihren Armen.

Bewusst begegnete mir die Mauer das erste Mal im Vorgarten eines Hauses in einem Wohnviertel in Recklinghausen, einer Stadt im Ruhrgebiet, wo ich aufgewachsen bin. Dort stand es, dieses Stück Mauer, und löste in mir keinerlei Gefühle aus – außer vielleicht die Verwirrung darüber, dass manche Menschen sich lieber ein altes Stück Beton in den Garten stellen, als ein paar schöne Blumen zu pflanzen.

Mit 16 ging ich als Austauschschülerin nach Brasilien. Der erste Tag an der fremden Schule und die Frage: "Steht die Mauer noch?" Und: "Wie ist das Leben in Alemanha oriental (Deutsch: Ostdeutschland)?" Ich spreche kein Portugiesisch, gucke doof und wundere mich, was Deutschland mit dem Orient zu tun hat – und von was für einer Mauer spricht die da? Meine Mitschülerin versucht es weiter. Irgendwann verstehe ich. Sie spricht von der DDR. Nein, antworte ich, die Mauer sei weg. Mehr konnte ich mangels Portugiesischkenntnissen und Wissen über die Geschichte meiner eigenen Heimat nicht dazu sagen.

Einige Jahre später dann an der Uni. Eine Kommilitonin, mit der ich mich näher anfreundete, kam aus einem Dorf in Mecklenburg-Vorpommern, direkt am Meer. "Oh toll, Strand!", dachte ich. "Ja, ich bin aus dem Osten", sagte sie. Ich war verduzt. Stimmt. Darüber hatte ich nicht nachgedacht. Die Kategorien Ost – oder Westdeutschland existierten für mich einfach nicht. Deutschland – das war für mich immer klar – ist ein Land. Wenn ich jemanden kennen lerne, der aus Ostdeutschland kommt, ist das für mich nichts anderes, als wenn jemand in Bayern oder Niedersachsen aufgewachsen ist. Natürlich gibt es regionale Unterschiede, wir sprechen mit unterschiedlichen Dialekten, haben verschiedene Dinge in unserer Kindheit und in unseren Schulen erlebt. Trotzdem teilen wir doch mehr als uns unterscheidet.

Leider sind nicht alle Deutschen dieser Meinung. Vor allem die, die aus dem Osten kommen: "Tut doch nicht so, als sei alles in Ordnung" heißt eine aktuelle Veröffentlichung der größten deutschen Wochenzeitung "Die Zeit". Ich fühle mich ertappt. Also doch nicht alles gut?

Ganz so schlimm kann es doch nicht sein. Dass Deutschland eine Einheit ist, werden heute die Wenigsten bestreiten. Wir müssen einfach ein paar Jährchen abwarten, uns weiter kennen lernen, Ungerechtigkeiten zwischen Ost und West abbauen und irgendwann können wir die Besser-Wessis im Geschichtsbuch parken, direkt neben den Bildern der friedlichen Revolution. Wir werden uns freuen über den Mauerfall und lachen über die komischen Vorurteile, die es mal gab.

Deutsche Welle, 15/10/2014

Was repräsentiert die Berliner Mauer für die Autorin des Artikels (en 100 mots ± 10%)?

III – Traitez en allemand le sujet proposé (200 mots ± 10%).

Welche Rolle hat Ihrer Ansicht nach der Geschichtsunterricht zu spielen?

FIN DE L'ÉPREUVE

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : 2 heures

Avertissement:

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

ANGLAIS

L'épreuve comprend trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

Traduisez le texte en anglais

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

Répondez en anglais à la question sur le texte en 100 mots \pm 10%

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Traitez en anglais le sujet proposé en 200 mots \pm 10%

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou moins sera accepté. Des points de pénalités seront soustraits en cas de non respect de ces consignes.

I – Traduisez le texte ci-dessous en anglais.

Le ministre de la justice britannique, Chris Grayling, vient de recevoir une avalanche de cartes postales. Rédigées par des écrivains, elles lui suggèrent des titres de livres à envoyer aux personnes incarcérées en Angleterre et au Pays de Galles. Cette campagne de cartes postales est destinée à convaincre M. Grayling de changer sa politique. Depuis novembre 2013, les prisonniers anglais et gallois sont en effet privés de livres. Afin de restreindre le nombre de colis que les prisonniers reçoivent de leurs proches, de nouvelles règles ont été mises en place : les familles ne peuvent envoyer qu'un seul paquet, au début de la période d'emprisonnement. Le but est d'éviter que de la drogue ou des armes soient introduites dans les prisons. Mais les conséquences involontaires sont là : une fois le premier colis parti, les familles ne peuvent plus envoyer de livres aux prisonniers.

Le Monde, 20/4/2014.

II – Lisez le texte ci-dessous et répondez en anglais à la question qui suit.

**Richard Branson's 'unlimited holiday' sounds great
– until you think about it**

The Branson genius is to take something that other people think is big and complicated and make it look fun and easy. From transatlantic travel to banking, the Branson message is that anyone can do it and have lovely teeth too.

This week's wheeze fits the Branson model brilliantly. Some Virgin employees, he suggests, should be free to take as much holiday as they like. This sounds like the kind of suggestion

that either applies only to three people in the entire company, or comes with more small print than Apple's terms and conditions.

There again, it may be that it doesn't need small print, just that nagging sense of job insecurity familiar to millions in these days of what is called flexible employment. According to Branson, it would be simply a matter of personal judgment. The only constraint would be if the employee entertained the faintest doubt that he or she was "up to date on every project and that their absence will not in any way damage the business". Or, as he put it with that legendary twinkle, their careers.

That should be enough to keep most workers chained to their desks for ever. If the first condition for taking time off is deciding you wouldn't be missed, it sounds scarily like an invitation to the boss to make it permanent. (...)

Like so many of these cuddly notions, behind the pick-your-own-holiday offer is a distinct grinding sound as another bit of the boundary between being at work and not being at work is eroded. This half-life where the unlimited reach of emails and texts forges an invisible chain between home and desk is now so pervasive that in countries where trade unions can still make a difference, there are campaigns to create more free time. (...)

As Branson admits, it's not even his idea. It comes from the birthplace of contemporary creativity, including employment practice, California. This is where digital giants like Google and Apple are in such competition for the best talent, people with brains too big to be satisfied with mere cash, that they build fun palaces instead of offices and offer on-demand massage and you get a company razor scooter in the welcome pack.

It was Netflix that invented the no holiday limit. In some circles, its employment practices have made it almost as famous as its product. But as its founding HR executive Patty McCord wrote in the Harvard Business Review earlier this year, unlimited holiday is merely the most obvious expression of what she describes as a completely different way of imagining the rules of hiring and firing.

It's not an all-the-holiday-you-like policy, she said, it's part of a whole relationship between the company and the employee that is built on trust. The whole style is casual, HR in a hoodie, with informal conversations instead of annual appraisals, results not process. A great workplace, says a slide in a Powerpoint presentation that is apparently a legend in the world of human resources, isn't sushi lunches, it's great workmates.

Anne Perkins, *The Guardian*, September 25th, 2014.

Why does the journalist think that Branson's initiative is not as good news as it may sound? Answer in your own words in 100 words ± 10%.

III – Rédigez un essai en 200 mots ± 10%.

How relevant is "the boundary between being at work and not being at work" in today's society?

FIN DE L'ÉPREUVE

Banque "Agro- Vétô"

A - 0515

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : deux heures

Avertissement : l'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.

Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisi lors de son inscription.

ARABE

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

Traduisez le texte en arabe

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

Répondez en arabe à la question sur le texte en 100 mots + ou - 10%.

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Traitez en arabe le sujet proposé en 200 mots + ou - 10%.

I- Traduisez le texte ci-dessous en arabe

Des sociétés américaines telles que Twitter, Facebook, Google, APPLE, Microsoft, Yahoo et d'autres services populaires, parmi lesquels YouTube, WhatsApp, Skype, Tumblr et Instagram, facilitent le djihad mondial.

Ce constat était un des principaux sujets abordés, lors d'une récente rencontre entre le Premier ministre britannique David Cameron et le Président Obama, consacrée à la cyber-sécurité et au contre-terrorisme. Le président a affirmé que « les médias sociaux et Internet sont la manière principale de communiquer des organisations terroristes » et que « nous devons encore trouver des méthodes pour garantir que, si une filiale d'Al-Qaida opère en Grande Bretagne ou aux Etats-Unis, nous puissions éviter une véritable tragédie. Et je pense que ces sociétés le souhaitent également. Elles sont patriotes... Nous allons également dialoguer avec ces sociétés pour faire en sorte que cela fonctionne ».

Par Yigal Carmon et Steven Stalinsky

مقال في جريدة الصحافة عن:

الإصلاح الأكاديمي... من هنا نبدأ جامعة الخرطوم تدرس «40%» من مقررات القانون باللغة الإنجليزية

محمد الشيخ حسين: دون أية محاولة للتظاهر بالتواضع، أنجزت كلية القانون بجامعة الخرطوم عملاً علمياً رائداً تمثل في مشروع الإصلاح الأكاديمي بشعار جديد يتكون من ثلاث كلمات هي «نحو تميز علمي». واهتمت عمادة كلية القانون بطباعة مشروع الإصلاح الأكاديمي الذي أجزه مجلس أساتذة جامعة الخرطوم، في كتيب صغير تضمن الخطة الدراسية واللائحة الأكاديمية. ولعل ريادة مشروع الإصلاح الأكاديمي تكمن في تسجيله للتام مع الإعلان العالمي عن التعليم العالي الذي خرج به مؤتمر اليونسكو للتعليم العالي في باريس عام 1998م، الذي يعرف رسالة التعليم العالي في حدتها الأنتي والأساسي على أنها «التعليم والتدريب وإجراء البحث العلمي، ثم الإسهام في تنمية المجتمع الدائمة وترقيته بشكل علم». والقراءة السريعة للكتيب ترسخ في الذهن يقيناً فراه أن كلية القانون، لم تأبه النظرة التقليدية للسنة حينما يتجدد الحديث عن قضية الإصلاح الأكاديمي.

الحاصل أن كلية القانون كانت أكثر جرأة في التخطيط الأكاديمي المبتكر، استجابة لمتطلبات العصر في عالم متغير، بل تبدو واضحة لقرئ الكتيب الذي احتوى على «36» صفحة من اللقط المتوسط، للجهود المضنية التي بذلتها أساتذة كلية القانون في مجال الإصلاح الأكاديمي، على الرغم من الأحوال والظروف العسيرة التي تحيط بأساتذة الجامعة، وهنا نعيد إلى الأذهان دعوة أطلقها عالم جليل هو البروفيسور عبد الملك محمد عبد الرحمن الذي يذكرنا دائماً «بأهمية تدارك أحوال الأستاذ الجامعي وإصلاحها، لأن الجامعة تعول عليه في إنجاز مهامها الشاقة في ظروف صعبة جداً. ومن أهم واجباته دوره في إخضاع التعليم الجامعي في أسلوبه ونظمه ومحتواه لإصلاح متواصل يتناغم مع تسارع وتيرة تقدم المعرفة وتوسعها، ويواكب تطور الجامعات العالمية المعروفة، ودون ذلك ستراجع مؤسسات التعليم العالي، قتردي وتتعرض عن المحيط العلمي». أسئلة وتساؤلات

النظرية الرائجة في محيطنا الإقليمي، أن الأسئلة والتساؤلات التي تطرح عن التعليم الجامعي، سرا وعطنا يومياً وفصلياً وسنوياً، عبر اللقاءات الشخصية والمؤتمرات والمهرجانات والندوات والمحاضرات، وغير مختلف ومثقل الإعلام الإلكتروني المسموعة والمرئية والمطبوعة، تربط ربطاً وثيقاً بين الإصلاح الأكاديمي والتصليح السياسي. لكن الدكتور الرشيد حسن سيد عميد كلية القانون بجامعة الخرطوم، يتجاوز كل اللصاف الذهني الذي تثيره النظرية الرائجة، بتأكيد أن المعرفة بمختلف تخصصاتها في عالم اليوم، صفتين رئيسيتين: توسع هائل في كمها وتداخل كبير بين مكوناتها، وهاتان الصفتان توجبان مراجعة جذرية في مناهج وبرامج الجامعة الأكاديمية لتعكس شكل المعرفة الجديد.

ما هي وجهة نظر الكاتب في النهضة الأكاديمية السودانية؟

أكتب في هذا الموضوع ما لا يقل عن 100 كلمة (+ أو - 10%).

III-Rédigez en arabe un essai en 200 mots +10%

إذا دعيت لإقتراح حلول للقضاء على الإرهاب، فماذا ستكون استراتيجيتك؟

أكتب في هذا الموضوع ما لا يقل عن 200 كلمة (+ أو - 10%).

Fin de l'épreuve